



# MARGARET BRUNETTI

INTERPRETE DI CONFERENZA - TRADUTTRICE

ITALIANO | FRANCESE | INGLESE

## CONTATTI

✉ [margaret.brunetti.interprete@gmail.com](mailto:margaret.brunetti.interprete@gmail.com)

☎ 328 66 48 854

in [linkedin.com/in/margaret-brunetti](https://www.linkedin.com/in/margaret-brunetti)

📍 Meldola, FC

P.IVA IT04723530400

## COMBINAZIONI LINGUISTICHE

- Francese < > italiano
- Inglese > italiano

## COMPETENZE LINGUISTICHE

- Italiano - madrelingua
- Francese - C2
- Inglese - C1



## ESPERIENZA PROFESSIONALE

2019 – in corso

### Interprete di simultanea IT>FR

Venice Hydrogen Forum 2024

### Interprete di consecutiva EN>IT | le plurali editrice

Presentazione del libro *Breve storia delle donne queer*

### Interprete di *chuchotage* IT>FR | le plurali editrice

Presentazione del libro *Faminismo. Il sessismo è in tavola*

### Interprete e traduttrice FR/EN<>IT | Ministero dell'Interno

Politiche migratorie, relazioni bilaterali, normative UE, decreti-legge, articoli online

### Traduttrice FR>IT | Portale PMI della Segreteria di Stato dell'economia (SECO) svizzera

Articoli online specialistici per piccole e medie imprese (gestione aziendale, fiscalità per le imprese, strategie di marketing e comunicazione, commercio estero, digitalizzazione dei processi amministrativi)

### Traduttrice FR>IT | Studio legale

Medicina e sanità, referti medici (radiologia, chirurgia, medicina interna e generale), certificati di previdenza

### Traduttrice EN>IT | Studio legale

Articolo di ricerca su scienze forensi

### Traduttrice EN>IT | UNINT University Press

Capitolo 19 del libro *Noi contiamo. Storie di donne oltre il soffitto di cristallo*

### Traduttrice IT>FR / EN>IT | EMMEGI Spa

Schede tecniche di grigliati metallici e in PRFV, cataloghi, normative UE, norme UNI EN ISO, contratti di fornitura, accompagnamento clienti stranieri durante visita della fabbrica

## SPECIALIZZAZIONI

- Commercio
- Sanità
- Cosmesi
- Ambiente
- Diritti umani

## SERVIZI

- Interpretazione simultanea, consecutiva, dialogica, *chuchotage*, da remoto
- Traduzione specialistica
- Revisione

## CAT TOOLS & SOFTWARE

- SDL Trados Studio 2019/2022
- MateCat
- InterpretBank
- Interpreters' Help
- Zoom



**AITI (Associazione Italiana Traduttori e Interpreti)**  
Socio Aggregato  
Tessera n. 224076

### **Traduttrice IT>FR** | Clienti privati

Certificato di borsa di dottorato, lezione di filologia, CV, brochure, pagelle

### **Traduttrice EN>IT** | Vertex Integrated Solutions

Manuale per la sicurezza informatica

### **Traduttrice IT>FR** | Infia Srl

Schede prodotto di packaging alimentare in plastica

### **Traduttrice e sottotitolatrice EN>IT** | Associazione Vi(s)ta Nova

Soggetti film, bandi di gara UE, documentario per Lucca Film Festival e Europa Cinema

### **Sottotitolatrice IT>EN** | Università UNINT

Conferenza sulle donazioni di midollo osseo

### **Revisora EN>IT** | Alchemy Translations

Sperimentazioni cliniche



## FORMAZIONE

**Laurea Magistrale in Interpretariato e Traduzione** con lode  
Università UNINT Roma (2020–2023)

**Laurea Triennale in Mediazione Linguistica Interculturale**  
DIT Forlì, Università di Bologna (2015–2018)

### **Tradurre l'ambiente**

AITI (2025)

### **Tradurre il Beauty: tra tecnica e stile**

AITI (2024)

### **La traduzione di cosmetica e beauty**

TranslaStars (2024)

### **Traduzione e interpretariato per la cosmesi**

Let's di Serena Tutino (2023)

### **Traduzione medica e farmaceutica**

Università UNINT Roma (2020–2021)